



写给孩子的民国书信·家族类

胡鹏飞 编著



朝華出版社
BLOSSOM PRESS

前言

鸿雁传书，尺牋传情

七月去江南，我在苏州的旧书摊上有幸淘得民国小书一本——《儿童新尺牋》。书中记录了童子与家族、亲戚和师友之间的各类书信往来，并附有插图若干。回到旅馆，就着昏黄的灯光细细翻阅，别有一番韵味，不觉欣喜若狂。

这本古旧的《儿童新尺牋》初版于民国二十六年，即公元一九三七年，由胡鹏飞先生编撰，上海有益书局印发。书名中的『尺牋』，就是我们现代汉语所说的书信。牋，是一种木简。古制书简长约一尺，故曰尺牋。旧时人们通讯不便，常以书信联络，这些书信常常写在竹简或其他丝织品上。在书信的一来一往中，感情便得以传递。所以在古典小说中，常常有『鸿雁传书，尺素（尺牋）传情』一说。

《儿童新尺牘》呈现的是民国的风物人情和时代画卷，有家族的问候、师友的阔谈，亦有琴棋书画、花鸟鱼虫、山水游乐等种种琐事趣事……文字干净凝练，插图古朴典雅，想必应是作者关于童年的美好回忆，其中寄托了太多的情感，读来让人心生温暖，仿佛轻轻一翻，便能听到童年的呼唤。

「寓思于书，书念于信。」《儿童新尺牘》既是民国童年的再现，也是写给今人的书笺，细细翻阅，有一种别样的情愫流转。于是，我索性自作主张将其重新命名为《写给孩子的民国书信》，以方便现代孩童阅读，更是为了致敬民国童年。

风云际会，百年巨变，很多民国的事实碎片犹如浮尘，早已随风而逝，特别是关于孩童的书笺札记，更是难得一见。这套《写给孩子的民国书信》可謂是民国留给我们的一扇「小窗」，望进去，是一个幽微的孩童世界，民国时期的人情世故、风俗礼仪，如潺潺的小溪，明净地流淌着，浸润着一代又一代孩童幼小的心灵。

由于时代的变迁，民国时期的繁体字早已淡出了我们的视野，一些字词的使用标准也已发生了改变，

如『的』『地』『得』的使用，『么』和『吗』、『罢』和『吧』的区别等。为了方便今人的阅读，在书稿的编辑过程中，我们特意做了简繁对照，并不影响原文意思的基础上，按照现代的书写和阅读习惯，个别文字做了适当的调整和注释，特别是一些异体字和不常用的字词，如『趁』『脰』等。对原书中出现的错误也一一进行了校订，标点符号、版式设计等也按照现代的标准做了力所能及的技术和规范化处理。我们的初衷是既要让读者欣赏到繁体字的典雅端庄之美，又不会产生阅读障碍。当然，为了更好地传递书信文化，我们还在书后附赠了精美的信笺。

见字如晤，若春风拂面；读字如语，似故人畅谈。尽管现代通信发达，早已磨灭了书写时的优雅与从容。但我还愿意用书信这种古老的通信方式，与你叙一叙童年的趣事。

不觉间，夜色已深。书短情长，就此打住。

姚青锋

2016年8月28日凌晨2点于印刻书院

兒童新尺牘



行印局書益有海上

家族類

- 一 寄父 (請回家)
- 二 寄母 (請歸家)
- 三 寄父 (告哥哥考入中學)
- 四 寄母 (請寄棉衣)
- 五 寄兄 (請寄書籍)
- 六 寄母 (請買絨線)
- 七 覆兄 (寄回日記簿)
- 八 覆妹 (稱贊進步)
- 九 寄祖父 (報告到校後的情形)
- 十 覆父 (願聽教訓)
- 十一 寄姐 (勸勿遠行)
- 十二 寄祖父 (報告得獎)

家族类

一	寄父	(请回家)	10
二	寄母	(请归家)	12
三	寄父	(告哥哥考入中学)	14
四	寄母	(请寄棉衣)	16
五	寄兄	(请寄书籍)	18
六	寄母	(请买绒线)	20
七	复兄	(寄回日记簿)	22
八	复妹	(称赞进步)	24
九	寄祖父	(报告到校后的情形)	26
十	复父	(愿听教训)	28
十一	寄姐	(劝勿远行)	30
十二	寄祖父	(报告得奖)	32

- 十三 寄母 (報告校裏加課)
- 十四 寄姊姊 (問近況)
- 十五 覆弟 (答近況)
- 十六 寄叔母 (問從兄的通信處)
- 十七 寄祖父母 (問候並報告歸期)
- 十八 寄從兄 (問方言不通的補救方法)
- 十九 覆從弟 (答補救法)
- 二十 覆從兄 (謝指教)
- 二十一 寄伯父 (報告歸期)
- 二十二 寄父 (問近況並報告姐歸寧)
- 二十三 寄父 (報告母病)

十三	寄母	(报告校里加课)	34
十四	寄姐姐	(问近况)	36
十五	复弟	(答近况)	38
十六	寄叔母	(问从兄的通信处)	40
十七	寄祖父母	(问候并报告归期)	42
十八	寄从兄	(问方言不通的补救方法)	44
十九	复从弟	(答补救法)	46
二十	复从兄	(谢指教)	48
二十一	寄伯父	(报告归期)	50
二十二	寄父	(问近况并报告姐归宁)	52
二十三	寄父	(报告母病)	54

寄父
(請回家)

父親：

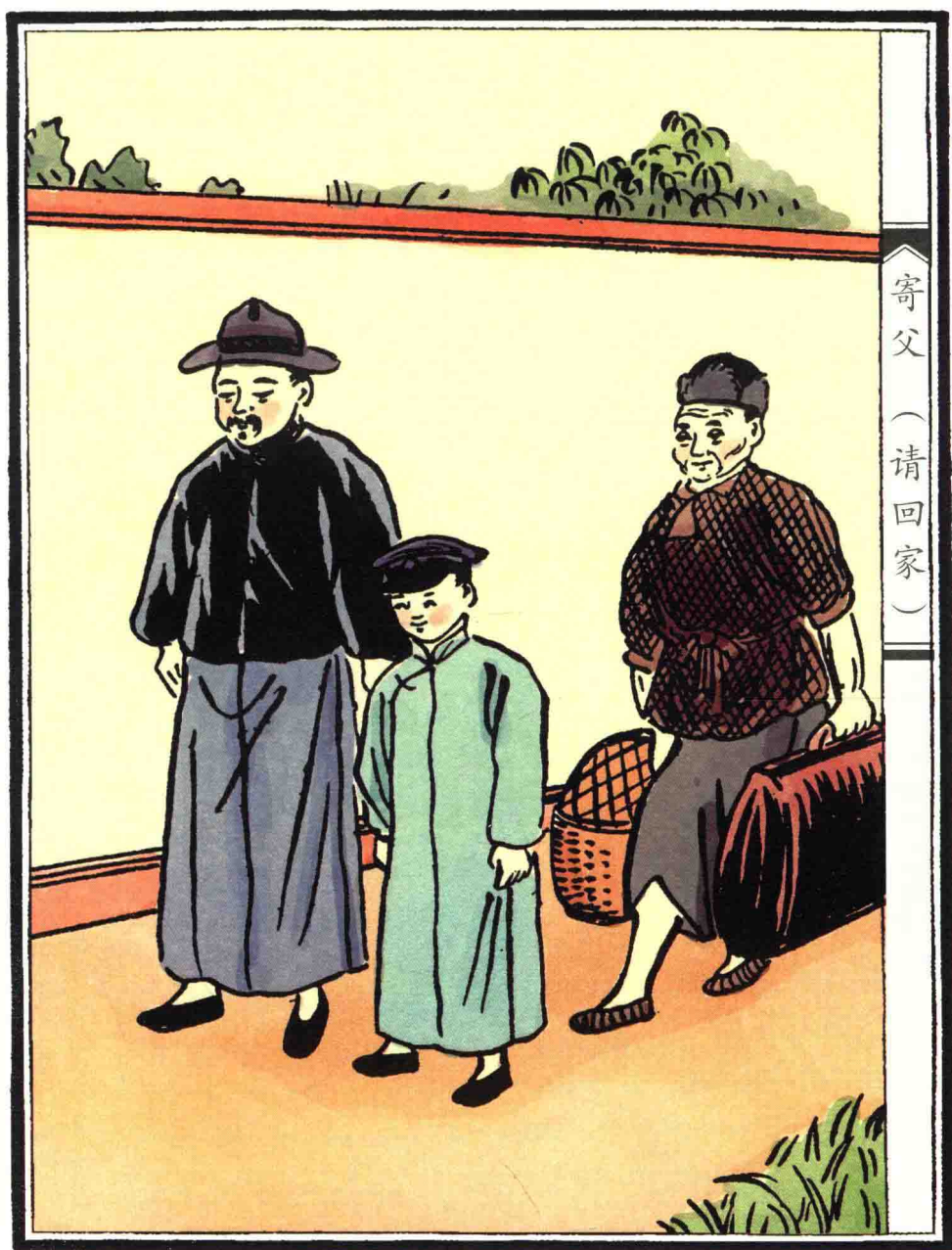
家裏現在有樁事情，母親不能作主，要請
你回來商量。所以叫我特地寫信給你，請你明
天趁早車回來，事體要緊，不可延誤，明天下
午我就在車站等候。祝
你一路平安！

兒
蔚民

二二二二

父親：

家里现在有桩事情，母亲不能作主，要请你
回来商量。所以叫我特地写信给你，请你明天乘
早车回来。事体要紧，不可延误，明天下午我就



在车站等候。

祝你一路平安！

儿 蔚民

（民国）二十一年二月二日

寄母
(請歸家)

母親：

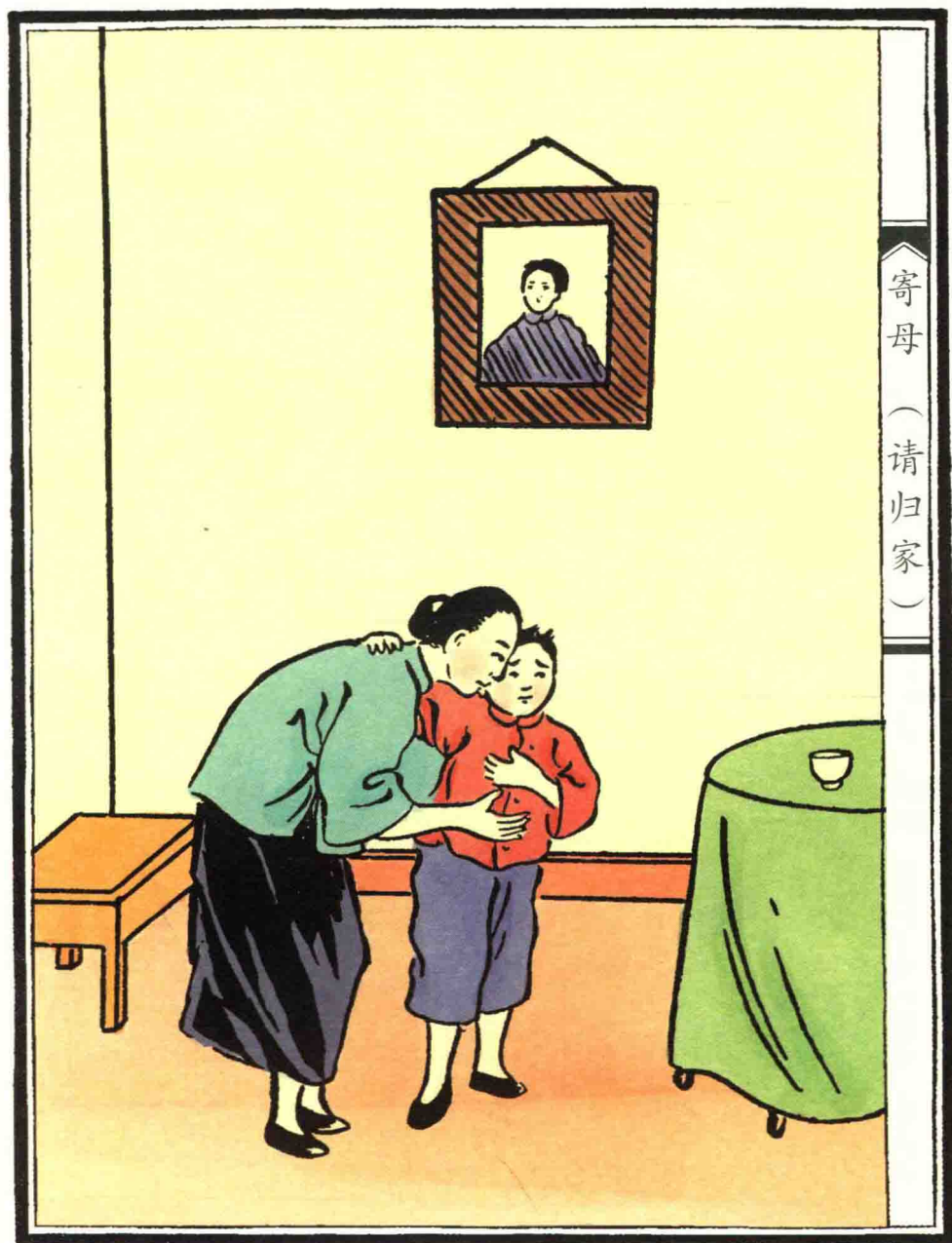
自從你到舅家後，家裏的事情，統由祖母料理，很是清楚，不過他老人家年紀大了，精神到底有限，因此多做了些事情，總覺得非常疲乏，所以母親的事情倘已完了，就請即速歸家。

兒
步雲

二十，二，三九。

母亲：

自从你到舅家后，家里的事情，统由祖母料理，很是清楚。不过她老人家年纪大了，精神到底有限，因此多做了些事情，总觉得非常疲乏。



所以母亲的事情倘已完了，就请即速归家。

儿 步云

（民国）二十一年二月二十九日

寄父
(告哥哥考入中學)

父親：

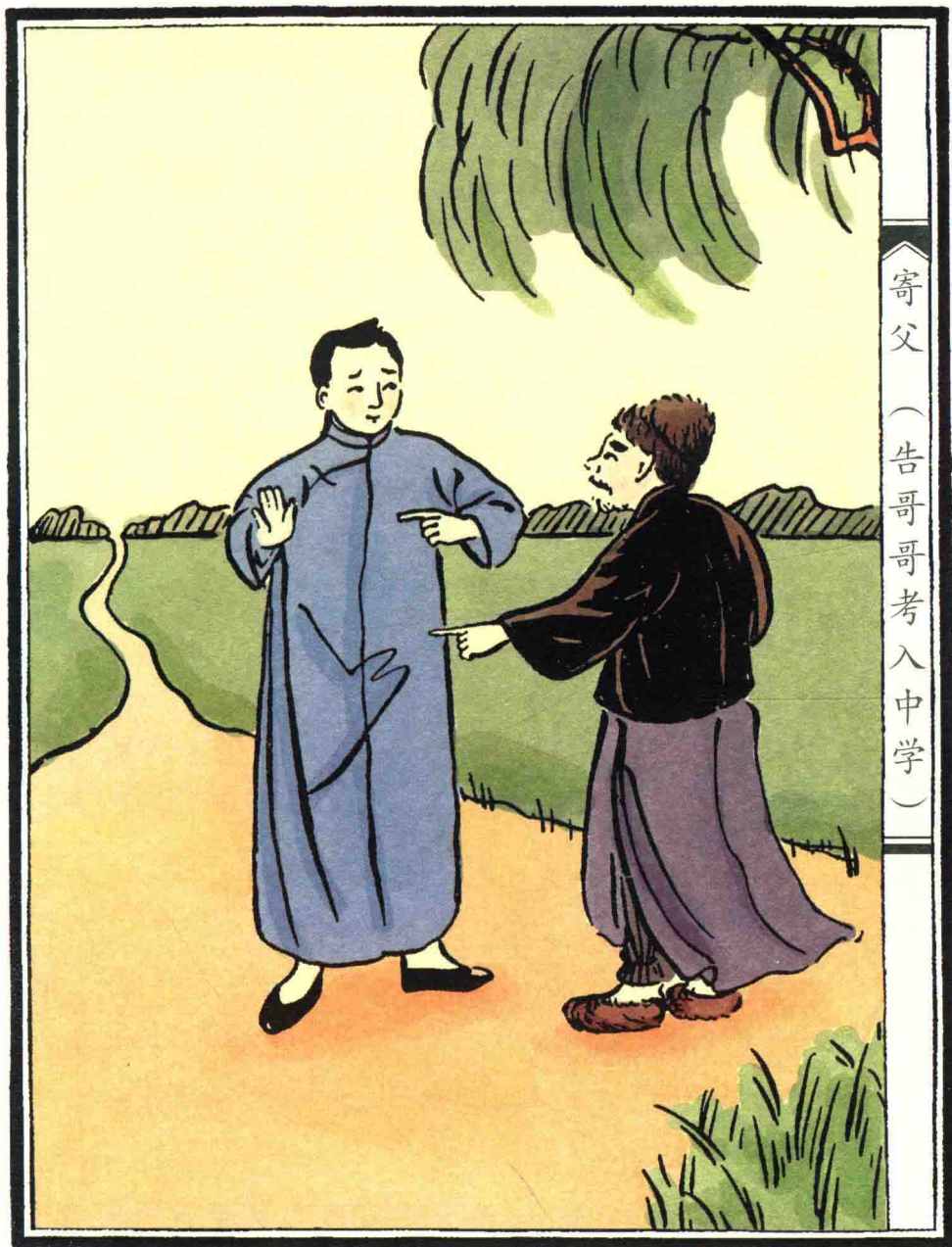
哥哥自從暑假畢業後，天天在家裏用功。大前天他去投考縣立中學，昨天揭曉出來，卻是錄取頭名，榮幸得很。該校定於明天開學，哥哥準備今晚進校，他說到校以後，還要寫信報告父親咧。

兒
漢臣

二十一，七，十六。

父親：

哥哥自從暑假畢業後，天天在家里用功，大前天他去投考县立中学，昨天揭晓出来，却是录取头名，荣幸得很。该校定于明天开学，哥哥准



备今晚进校，他说到校以后，还要写信报告父亲咧。

儿 汉臣

（民国）二十一年七月十六日

寄母
(請寄棉衣)

母親：

昨天接到來信，一切都曉得了。兒在校裏，起居飲食，都很留心；就是對待別人，也很謙和，不敢違背大人的教訓。現在天氣漸々的冷了，我所有的棉衣，請大人檢出以後，就交郵局寄來，免得臨時侷促。

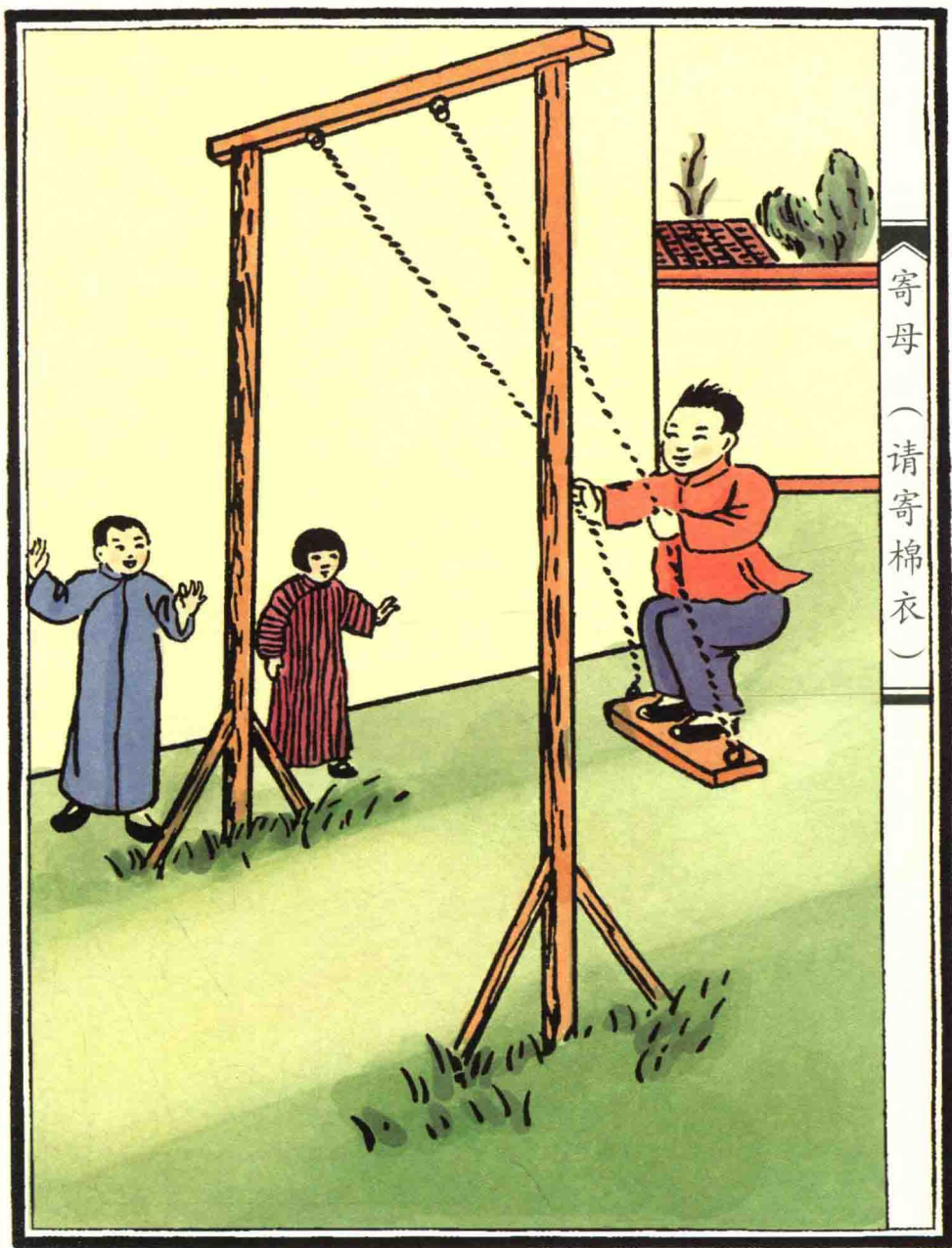
兒
壽南

二十一，九，十、

母親：

昨天接到來信，一切都曉得了。兒在校裏，起居飲食，都很留心；就是對待別人，也很謙和，不敢違背大人的教訓。現在天氣漸漸地冷了，我所有

寄母（请寄棉衣）



的棉衣，请大人拣出以后，就交邮局寄来，免得临时局促。

儿 寿南

（民国）二十一年九月十日